Министерство здравоохранения Ставропольского края

Государственное бюджетное профессиональное

образовательное учреждение Ставропольского края

"Кисловодский медицинский колледж"

Утверждаю

Зам. директора по ОМ и УИ(Н)Р

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_М.А. Ягьяева

«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_ г.

**Методическая разработка**

**по дисциплине «Иностранный язык»**

**«Аппендицит»**

для специальности 31.02. 01 Лечебное дело

Согласовано Рассмотрено

Методист на заседании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ЦМК

Григорян М.Б. протокол №\_\_\_от \_\_\_\_\_\_\_2016г.

\_\_\_\_\_\_\_\_подпись председатель ЦМК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

"\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2016г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_подпись

Выполнила

преподаватель Батищева Т.А.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_подпись

"\_\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2016г.

г.Кисловодск 2016г.

Содержание:

Пояснительная записка

Стандарт

Лексические единицы по теме: “Appendicitis” по методике “case-метод”

3.1 текст “In the operating room”, упражнения к тексту

3.2 текст “Appendicitis”, упражнения к тексту

3.3 текст “Acute appendicitis”, упражнения к тексту

4. Диалог между медицинской сестрой и мамой. Методика “Ролевая игра”

5. Итоговое обсуждение темы “Appendicitis”.

6. Итоговое тестирование

7. Используемая литература

**Пояснительная записка**

Методическая разработка подготовлена для студентов 4-го курса, отделения 31.02.01 Лечебное дело. Представляет интерес для студентов медицинских колледжей, изучающих английский язык.

Тема: “Appendicitis” в переводе на русский язык “Аппендицит” всегда актуальна для медицины. В разработке даны тексты для чтения и перевода по методике “case-метод”, новые лексические единицы для пополнения активного словаря студентов, упражнения к текстам для закрепления лексики.

**Стандарт**

Общие компетенции:

OK4 Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения поставленных задач.

ОК5 Использовать информационно-коммуникативные технологии в профессиональной деятельности.

Лексические единицы по теме: “Appendicitis” по методике “case-метод”

3.1 текст “In the operating room”, упражнения к тексту

Now, take the first text. (**case-method**). Ask each other the new words.

Give English equivalents.

appendicitis [əˏpendiˊsaitis] n – аппендицит

iflammation [ˏinfləˊmeiʃn] n – воспаление

appendage [əˊpendiʤ] n – придаток

surgeon [ˊsə:ʤən] n – хирург

laxative [ˊlᴂksətiv] n – слабительное (средство)

purgative [ˊpə:gətiv] n – очищающее, слабительное

**Appendicitis**

Appendicitis is an inflammation of the appendix, which is small, finger-like appendage on the intestine. The patient has pain in the abdomen, the middle of the abdomen to begin with, which later settles in the lower part on the right side.

There is tenderness in the right lower abdomen. This is usually accompanied by fever, and often vomiting.

It is important to consult the surgeon as soon as possible, and till then nothing should be given by mouth – no food, water or medicine, and certainly no laxative or purgative.

**Упражнение 1**. Скажите по-английски:

воспаление аппендикса, кишечник, боль в брюшной полости, сопровождается лихорадкой, хирург, как можно быстрее, лекарство.

**Упражнение 2.** Назовите основные симптомы аппендицита.

* текст “Appendicitis”, упражнения к тексту

The second text. Repeat after me.

ambulance [ˊᴂmbjuləns] n – машина скорой помощи

abdominal [əbˊdɒminl] a брюшной

appendicitis [əˏpendiˊsaitis] n аппендицит

gown [gaun] n халат

glove [glᴧv] n перчатка

anaesthesia [ˏᴂnisˊθi:zjə] n – анестезия, обезболивание

scalpel [ˊskᴂlpəl] n скальпель

to last [la:st] v продолжаться

successful [səkˊsesful] a удачный

**In the operating-room**

I saw some operations during my practice in the operating-room. Yesterday an ambulance brought a man to our hospital. The patient felt a severe abdominal pain. The doctor diagnosed appendicitis.

The patient was prepared for the operation and put on the operating-table. The doctor washed his arms and hands, dried them on a sterile towel, put on the gown, and the gloves. The assistant gave the patient anaesthesia. The nurse gave the surgeon a scalpel and he began the operation. It lasted for about an hour and was successful.

Ask each other the words and word combinations.

Упражнение 1. Переведите на русский язык следующие слова и словосочетания:

during my practice; an ambulance; felt a severe abdominal pain; diagnosed appendicitis; a sterile towel; put on the gown; the gloves; gave him anaesthesia;a scalpel; lasted; was successful

Упражнение 2. По заданной модели поставьте вопросы к каждому предложению; ответьте на эти вопросы:

(Whofelt…? What … feel? Was… severe?

* The patient felt a severe abdominal pain.

(What … do? What … put on? Why … a sterile towel?)

* The doctor washed his hands, dried them on a sterile towel, put on the gown and the gloves.

Упражнение 3. Составьте и напишите предложения из следующих слов; затем расскажите их, не глядя в тетрадь:

* in, saw, room, operating, I, operations, some, the
* before, doctor, arms, the, washed, operation, the, his, hands, and
* the, gave, to, scalpel, nurse, a, surgeon, the
* successful, operation, the, was
* текст “Acute appendicitis”, упражнения к тексту

The third text.

* to be in good health – быть здоровым
* fever – жар, озноб
* a sharp pain – резкая боль
* abdominal – желудочный
* severe – очень сильный
* acute – острый
* to last – длиться
* a nurse – медсестра
* a ward – палата
* to fall asleep – заснуть
* daily round – ежедневный обход
* to remove – удалять
* sutures – швы

A man, aged 30 years, who had always been in good health, fell ill with fever, vomiting and sharp abdominal pains. He decided to consult a physician and went to the dispensary. When he came there the pain in the right abdomen became very severe. The doctor who saw him at the dispensary diagnosed acute appendicitis and immediately sent him to the hospital. The surgeon who was on duty that day took him into the operating – room at once.

The doctor’s assistant gave the anaesthetics, and the operation began. It lasted half an hour. After the operation when the nurses brought him to the ward, he fell asleep and slept for some hours. When he woke up no longer felt any bad pain and looked much better.

In the morning when the surgeon was making his daily round he examined the patient and found him in a good condition. The pulse was normal and of good tension. The patient kept the bed for five days, then he began to walk about. On the seventh day the sutures were removed and ten days after the operation the man was discharged from the hospital.

Упражнение 1.Составьте собственные предложения, используя данные слова и выражения:

to be in good health, to fall ill, fever, vomit, pain, doctor, diagnose, medicine, to feel better, to be in good condition.

Упражнение 3. Вставьте вместо точек необходимое слово:

* to fell ill with…
* in good … condition.
* sharp … pains.
* acute… .
* the doctor’s

(abdominal, appendicitis, assistant, health, fever)

Упражнение 4. Выпишите предложения о том, как чувствовал себя больной до операции и после. Перескажите это по-английски.

* Диалог между медицинской сестрой и мамой. Методика “Ролевая игра”

**(At the hospital)**

**(В больнице)**

**Nurse:** Mrs. Right, I’m afraid we have bad news for you.

**Медсестра:** Миссис Райт, боюсь, у нас плохие новости для Вас.

**Mum:** What’s wrong with my daughter?

**Мама:** Что с моей дочерью?

**Nurse:** She has the appendicitis attack. We need to keep her at the hospital for a while.

**Медсестра:** У нее приступ аппендицита. Придется ей оставаться некоторое время в больнице.

**Mum:** How long will it take?

**Мама:** Как долго это продлится?

**Nurse:** The doctors should carry out the surgery. After that, we have to keep watch over her for a week or so.

**Медсестра:** Докторам нужно провести операцию. После этого, мы должны наблюдать за ней примерно в течение недели.

**Mum:** Surgery! How horrible! Is it dangerous?

**Мам:** Операция! Какой кошмар! Это опасно?

**Nurse:** Don’t worry, Mrs. Right. It’s not dangerous at all. It involves minor surgical intervention. Mary won’t feel any pain or discomfort.

**Медсестра:** Не беспокойтесь, миссис Райт. Это вовсе не опасно. Это незначительное хирургическое вмешательство. Мэри не почувствует ни боли, ни дискомфорта.

**Mum:** Why does she have to stay for the whole week here?

**Мама:** А почему ей нужно оставаться здесь целую неделю?

**Nurse:** That’s because after each even minor surgery, we keep an eye on general condition of the patient. We need to make sure that she doesn’t have fever or any other complaints. We are here to provide first aid in case there are any problems.

**Медсестра:** Это потому что после каждой, даже незначительной операции, мы наблюдаем за общим состоянием пациентов. Нам нужно убедиться, что у нее нет температуры или других жалоб. Мы здесь для того, чтобы оказать первую помощь при возникновении каких-либо проблем.

**Mum:** I see. Thanks a lot. I’m sure you’ll take a good care of my daughter.

**Мама:** Понятно. Спасибо большое. Я уверена, что вы позаботитесь о моей дочери.

**Nurse:** By the way, Mrs. Right, do you have health insurance?

**Медсестра:** Кстати, миссис Райт, у вас есть медицинская страховка?

**Mum:** Yes, of course. It covers all types of health problems for a year.

**Мама:** Да, конечно. Она покрывает любые проблемы со здоровьем в течение года.

**Nurse:** You need to show it to the secretary. She will do all the necessary inquiries. Your health insurance company is obliged to pay all the expenses at the hospital.

**Медсестра:** Вам следует предъявить ей секретарю. Она сделает все необходимые запросы. Ваша страховая компания обязана покрыть все расходы в больнице.

**Mum:** Thanks for reminding me. I’ll do it.

**Мама:** Спасибо, что напомнили. Я так и сделаю.

* **Итоговое обсуждение темы “Appendicitis”**

Упражнение 1. Скажите по-английски:

* У этого больного острый аппендицит.
* Немедленно отправить на операцию.
* Отвезти больного в палату.
* Проспать несколько часов после операции.
* Утром врач делает обход.
* Пульс в норме и хорошего наполнения.
* Больной оставался в постели еще 5 дней.
* Швы сняли на 7-й день.
* На 10-й день его выписали.

Упражнение 2. Ответьте на вопросы:

* What are the symptoms of the appendicitis?
* How long does the operation last?
* For how long does the sick man keep the bed?
* When is the patient discharged from the hospital?

Упражнение 3. Задайте вопросы по теме: “Appendicitis”

**Итоговое тестирование в виде игры**: (3 малые группы )

1.Как по-английски хирургическая медсестра:

1. Surgeon
2. Nurse
3. Patient
4. Surgical nurse

2.Переведите предложение на английский язык: У него острый аппендицит.

1. He has severe appendicitis.
2. He has abdominal appendicitis.
3. He has acute appendicitis.
4. He has strong appendicitis.

3.Дайте определение. Аппендицит – это…

а) Appendicitis is tenderness of the appendix.

b) Appendicitis is a severe abdominal pain.

c) Appendicitis is an inflammation of the appendix.

d) Appendicitis is a high temperature.

4. Кишечник по-английски:

a) abdomen

b) mouth

c) appendix

d) intestine

5. Как по-английски медицинский халат:

a) glove

b) gown

c) scalpel

d) medical cap.

6. Операционная по-английски:

a) operation

b) post-operative

c) operating-room

d) surgical department

7. Как правильно писать по-английски скорая медицинская помощь:

a) ambalance

b) ambulance

c) ambulance

d) ambulance

8. Как правильно писать по-английски аппендицит:

a) apendicitis

b) appindicitis

c) appendisitis

d) appendicitis

9. Как по-английски швы?

a) dispensaries

b) pains

c) sutures

d) hours

10. Ответьте на вопрос: When were the sutures removed?

a) on the tenth day

b) on the seventh day

c) on the fifth day

d) in a month

7. Используемая литература:

1. Аванесьянц Э.М. Английский язык для старших курсов "Анми" Москва 2012г.

2. Козырева Л.Г. Английский язык для медицинских колледжей и училищ, ООО "Феникс", 2014г.

3. Маслова А.М. Essential English for medical students

4. С. А. Тылкина Пособие по английскому языку для медицинских училищ, Москва 2012г.

5. Интернет ресурс.